POROZUMIENIE
o współpracy i wymianie informacji
pomiędzy
Państwową Inspekcją Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej
a
Inspekcją Pracy i Górnictwa w Wielkim Księstwie Luksemburga

Państwowa Inspekcja Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej oraz Inspekcja Pracy i Górnictwa (ITM) w Wielkim Księstwie Luksemburga, dalej nazywane Stronami, mając na względzie konieczność zapewnienia skutecznej ochrony zatrudnienia, bezpiecznych i higienicznych warunków pracy pracowników skierowanych do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron Porozumienia oraz eliminowania zagrożeń powodujących wypadki przy pracy i choroby zawodowe, realizując postanowienia Dyrektywy 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotyczącej delegowania pracowników w ramach świadczenia usług, postanowiły zawrzeć niniejsze Porozumienie:

Punkt 1

1. Strony zobowiązują się do wymiany informacji dotyczących pracowników skierowanych do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron Porozumienia w zakresie:

a) warunków zatrudnienia, tj.:

- maksymalnych okresów pracy i minimalnych okresów wypoczynku;
- minimalnego wymiaru płatnych urlopów wypoczynkowych;
- minimalnych stawek płacy, wraz ze stawką za nadgodziny; niniejszy podpunkt nie ma zastosowania do uzupełniających zakładowych systemów emerytalnych;
- warunków wynajmu pracowników, w szczególności przez przedsiębiorstwa pracy tymczasowej;
- bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i higieny w miejscu pracy, a szczególności wypadków przy pracy i chorób zawodowych pracowników delegowanych;
- środków ochronnych stosowanych w odniesieniu do warunków zatrudnienia kobiet ciężarnych, kobiet tuż po urodzeniu dziecka, dzieci i młodzieży;
- równości traktowania mężczyzn i kobiet, a także innych przepisów w dziedzinie niedyskryminacji.

b) nieprawidłowości dotyczących zatrudnienia ujawnionych podczas kontroli;

c) stwierdzonych wykroczeń przeciwko prawom pracowników.
2. Strony zobowiązują się do wymiany informacji dotyczących formy prawnej i rodzaju prowadzonej działalności przez pracodawców kierujących pracowników do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron Porozumienia.
3. Strony będą koordynować swoje postępowanie w razie wypadków przy pracy pracowników delegowanych.

**Punkt 2**

1. Strony zobowiązują się do udzielenia informacji, o które zwróciła się druga Strona, w terminie nie dłuższym niż 4 tygodnie.
2. Jeżeli dotrzymanie terminu, o którym mowa w ust. 1, okaże się niemożliwe, Strona zobowiązana do przekazania informacji poinformuje o tym drugą Stronę i wskaże przyczyny opóźnienia.

**Punkt 3**

1. W celu wymiany informacji Strony będą korzystać z formularza opracowanego przez grupę ekspertów krajowych ds. wdrażania Dyrektywy 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotyczącej delegowania pracowników w ramach świadczenia usług.
2. Informacje przekazywane będą na adresy wskazane przez Strony.

**Punkt 4**

Przekazywane informacje i dokumenty podlegają obowiązującemu w każdym kraju systemowi ochrony danych osobowych, w myśl przepisów krajowych, wspólnotowych (w szczególności Dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych), a także przepisów międzynarodowych.

**Punkt 5**

1. Gdy zaistnieje taka potrzeba, jednak zasadniczo co najmniej raz w roku, Strony Porozumienia będą spotykać się w celu omówienia, realizacji i oceny funkcjonowania niniejszego Porozumienia. Spotkania odbywać się będą na przemian w Wielkim Księstwie Luksemburga i w Rzeczypospolitej Polskiej.
Możliwe będzie także, po uzyskaniu zgody Służb Belgijskich, przyjęcie trójstronnej formuły spotkania podsumowującego z udziałem Polski, Belgii i Luksemburga. Spotkanie takie mogłoby zostać zorganizowane w stolicy jednego z Państw partnerskich.

2. Strona przyjmująca będzie odpowiedzialna za zorganizowanie spotkania. Powiadomienie o terminie spotkania oraz zaproponowanie porządku obrad powinno nastąpić co najmniej na jeden miesiąc przed wyznaczonym terminem spotkania.

3. Koszty przejazdu i zakwaterowania związane z udziałem w spotkaniu Strony ponosić będą we własnym zakresie. O zasadach ponoszenia innych wydatków związanych z organizacją spotkania oraz kosztami pobytu (posiłki, transfery, podróże na terenie kraju, tłumaczenia ustne i pisemne oraz inne powiązane koszty) Strony będą decydować wspólnie, odrębnie dla każdego wydarzenia lub spotkania.

**Punkt 6**

1. Niniejsze Porozumienie może zostać zmienione lub rozwiązane za obopólną zgodą wyrażoną na piśmie i w terminie uzgodnionym przez Strony.


**Punkt 7**

1. Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach: polskim, francuskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności tekst w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.

2. Niniejsze Porozumienie obowiązuje od dnia jego podpisania.

Luksemburg, dnia 29 czerwca 2010 roku

**W imieniu**

Państwowej Inspekcji Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej

Tadeusz Jan Zając
Główny Inspektor Pracy

**W imieniu**

Inspekcji Pracy i Górnictwa w Wielkim Księstwie Luksemburga

Paul Weber
Dyrektor Inspekcji Pracy i Górnictwa